



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Telesat Canada Financing Remission Order

Décret de remise concernant le financement de Télésat Canada

SI/90-117

TR/90-117

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Respecting the Remission of Income Tax in Respect of Certain Amounts Paid or Credited by Telesat Canada			Décret concernant la remise d'impôt sur le revenu applicable à certains montants payés ou crédités par Télesat Canada	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	REMISSION	2	3	REMISE	2

Registration
SI/90-117 October 10, 1990

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Telesat Canada Financing Remission Order

P.C. 1990-2093 September 27, 1990

His Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest, is pleased hereby, on the recommendation of the Minister of Finance and the Treasury Board, pursuant to section 23 of the *Financial Administration Act*, to make the annexed *Order respecting the remission of income tax in respect of certain amounts paid or credited by Telesat Canada*.

Enregistrement
TR/90-117 Le 10 octobre 1990

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret de remise concernant le financement de
Télesat Canada**

C.P. 1990-2093 Le 27 septembre 1990

Sur recommandation du ministre des Finances et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 23 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil, le jugeant d'intérêt public, de prendre le *Décret concernant la remise d'impôt sur le revenu applicable à certains montants payés ou crédités par Télesat Canada*, ci-après.

ORDER RESPECTING THE REMISSION OF
INCOME TAX IN RESPECT OF CERTAIN
AMOUNTS PAID OR CREDITED BY TELESAT
CANADA

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Telesat Canada Financing Remission Order*.

INTERPRETATION

2. In this Order,

“credit agreement” means the agreement for a loan by the lenders to Telesat Canada for the purpose of financing the launches of certain satellites, signed on July 24, 1987 by Telesat Canada and the lenders, as amended to October 30, 1988; (*convention de financement*)

“financing entities” means

(a) the Banque française pour le commerce extérieur, a financing agency of the Government of the French Republic, or

(b) the Compagnie française d’assurance des crédits à l’exportation, an export development and financing agency of the Government of the French Republic; (*organismes de financement*)

“lenders” means the following banking institutions created under the law of the French Republic

(a) the Banque nationale de Paris,

(b) the Canadian Imperial Bank of Commerce (International) S.A., and

(c) the Crédit lyonnais; (*prêteurs*)

“Protocol” means the Protocol to the Taxation Convention between the Government of Canada and the Government of the French Republic signed on May 2, 1975, which Protocol was signed at Ottawa on January 16, 1987, entered into force on October 1, 1988 and was published in the *Canada Gazette* Part II on December 7, 1988 in SI/88-237; (*avenant*)

“Telesat Canada” means the company continued under the *Telesat Canada Act*. (*Télesat Canada*)

DÉCRET CONCERNANT LA REMISE D’IMPÔT
SUR LE REVENU APPLICABLE À CERTAINS
MONTANTS PAYÉS OU CRÉDITÉS PAR
TÉLÉSAT CANADA

TITRE ABRÉGÉ

1. *Décret de remise concernant le financement de Télé-sat Canada*.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent décret.

«avenant» L’avenant qui a été signé à Ottawa le 16 janvier 1987, qui est entré en vigueur le 1^{er} octobre 1988, qui a été publié sous le numéro TR/88-237 dans la *Gazette du Canada* Partie II le 7 décembre 1988 et qui vise à modifier la convention fiscale signée le 2 mai 1975 entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République française. (*Protocol*)

«convention de financement» Convention conclue le 24 juillet 1987 entre Télé-sat Canada et les prêteurs par laquelle ceux-ci consentent un prêt à Télé-sat Canada pour financer le lancement de certains satellites, dans sa version modifiée après cette date et avant le 30 octobre 1988. (*credit agreement*)

«organismes de financement»

a) La Banque française pour le commerce extérieur, organisme de financement du gouvernement de la République française;

b) la Compagnie française d’assurance des crédits à l’exportation, organisme du gouvernement de la République française pour le développement et le financement des exportations. (*financing entities*)

«prêteurs» Les institutions bancaires suivantes constituées par la législation de la République française :

a) la Banque nationale de Paris;

b) la Canadian Imperial Bank of Commerce (International) S.A.;

c) le Crédit lyonnais. (*lenders*)

«Télesat Canada» Dénomination de la personne morale maintenue aux termes de la *Loi relative à Télesat Canada*. (*Telesat Canada*)

REMISSION

3. Remission is granted to each of the lenders and financing entities of the amount, if any, by which

(a) the aggregate of the taxes, interest and penalties payable by the lender or financing entity under the *Income Tax Act* in respect of amounts paid or credited by Telesat Canada to the lender or financing entity after October 30, 1987 under the credit agreement

exceeds

(b) the aggregate of the taxes, interest and penalties that would have been payable by the lender or financing entity under the *Income Tax Act* in respect of those amounts if the Protocol had entered into force on October 30, 1987.

REMISE

3. Remise est accordée à chacun des prêteurs et des organismes de financement de l'excédent éventuel

a) du total des impôts, intérêts et pénalités payables par chacun d'eux en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* au titre de montants que Télesat Canada leur a payés ou crédités après le 30 octobre 1987 aux termes de la convention de financement

sur

b) le total des impôts, intérêts et pénalités qui seraient payables par chacun d'eux en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* au titre de ces montants si l'avenant était entré en vigueur le 30 octobre 1987.